

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odgłos okropności w jego uszach, w czasie pokoju nadchodzi go niszczyciel.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W uszach dźwięczą im odgłosy okropności, w czasie pokoju nadchodzi ich niszczyciel.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głos przerażenia <i>brzmi</i> w jego uszach, że w czasie pokoju napadnie go niszczyciel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głos straszliwy brzmi w uszach jego, że czasu pokoju pustoszący przypadnie nań.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szum strachu zawżdy w uszach jego, a choć jest pokój, on się zawsze zdrady obawia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	głos wrogów brzmi w jego uszach, wśród szczęścia napada na niego niszczyciel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odgłos strasznych wieści rozbrzmiewa w jego uszach, w czasie pokoju napada nań rozbójnik.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W jego uszach przerażające okrzyki, w czasie pokoju napada na niego wróg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Brzmi mu w uszach głos przerażenia, w czasie pokoju rabuś napada na niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głos przerażenia brzmi w jego uszach, że w czasie pokoju napadnie go łupieżca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	страх же його в його ухах. Коли він вважає, що вже є в мирі, прийде його знищення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odgłos strachów brzmi w jego uszach, a pogromca napada go wśród pokoju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W jego uszach odgłos rzeczy przerażających; w czasie pokoju nadchodzi go łupieżca.